

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Publication 50(371) — Публикация 50(371)
1984

Vocabulaire Electrotechnique International
Chapitre 371 : Téléconduite

International Electrotechnical Vocabulary
Chapter 371 : Telecontrol

Международный электротехнический словарь
Глава 371: ТЕЛЕМЕХАНИКА



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembe
Genève, Suisse

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-371:1984

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Publication 50(371) — Публикация 50(371)

1984

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 371 : Téléconduite

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 371 : Telecontrol

Международный электротехнический словарь

Глава 371: ТЕЛЕМЕХАНИКА



Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved — Право издания охраняется законом

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

Запрещается без письменного разрешения издателя воспроизведение или копирование этой публикации или ее части в любой форме или любыми средствами — электронными или механическими, включая фотокопию и микрофильм.

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale

3, rue de Varembe

Genève, Suisse

CODE PRIX
PRICE CODE

U

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

	Pages
Préambule	V
Préface	V
<i>Sections</i>	
371-01 Termes généraux	1
371-02 Types d'informations de surveillance	3
371-03 Types de commandes	6
371-04 Fonctions et informations internes utilisées par le système de téléconduite	10
371-05 Traitement de la chronologie des événements	12
371-06 Types de postes et de configurations de réseaux de téléconduite	13
371-07 Modes de transmission utilisés en téléconduite	16
371-08 Caractéristiques de fonctionnement	18
Index	25

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-371:1984

CONTENTS

	Page
Foreword	VI
Preface	VI
<i>Section</i>	
371-01 General terms.	1
371-02 Types of monitored information.	3
371-03 Types of command information	6
371-04 Internal functions and information for the telecontrol system	10
371-05 Processing of event chronology	12
371-06 Telecontrol stations networks and configurations	13
371-07 Telecontrol transmission methods	16
371-08 Characteristics	18
Index	25

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-371:1984

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предисловие	VII
Введение	VII
<i>Раздел</i>	
371-01 Основные термины	1
371-02 Виды контрольной информации	3
371-03 Виды управляющей информации	6
371-04 Внутренние функции и служебная информация	10
371-05 Хронология событий	12
371-06 Телемеханические пункты, сети и структуры	13
371-07 Методы передачи телемеханических сигналов	16
371-08 Характеристики	18
Алфавитный указатель	25

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-371:1984

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

CHAPITRE 371: TÉLÉCONDUITE

PRÉAMBULE

- 1) Les décisions ou accords officiels de la CEI en ce qui concerne les questions techniques, préparés par des Comités d'Etudes où sont représentés tous les Comités nationaux s'intéressant à ces questions, expriment dans la plus grande mesure possible un accord international sur les sujets examinés.
- 2) Ces décisions constituent des recommandations internationales et sont agréées comme telles par les Comités nationaux.
- 3) Dans le but d'encourager l'unification internationale, la CEI exprime le vœu que tous les Comités nationaux adoptent dans leurs règles nationales le texte de la recommandation de la CEI, dans la mesure où les conditions nationales le permettent. Toute divergence entre la recommandation de la CEI et la règle nationale correspondante doit, dans la mesure du possible, être indiquée en termes clairs dans cette dernière.

PRÉFACE

La présente norme a été établie par le Comité d'Etudes n° 1 de la CEI: Terminologie.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

Règle des Six Mois	Rapport de vote
1(VEI 371)(BC)1084	1(VEI 371)(BC)1116
1(VEI 371)(BC)1143	1(VEI 371)(BC)1172
1(VEI 371)(BC)1143A	1(VEI 371)(BC)1175

Pour de plus amples renseignements, consulter les rapports de vote correspondants mentionnés dans le tableau ci-dessus.

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

CHAPTER 371: TELECONTROL

FOREWORD

- 1) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters, prepared by Technical Committees on which all the National Committees having a special interest therein are represented, express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the subjects dealt with.
- 2) They have the form of recommendations for international use and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 3) In order to promote international unification, the IEC expresses the wish that all National Committees should adopt the text of the IEC recommendation for their national rules in so far as national conditions will permit. Any divergence between the IEC recommendation and the corresponding national rules should, as far as possible, be clearly indicated in the latter.

PREFACE

This standard has been prepared by IEC Technical Committee No. 1: Terminology.

The text of this standard is based upon the following documents:

Six Months' Rule	Report on Voting
1(IEV 371)(CO)1084	1(IEV 371)(CO)1116
1(IEV 371)(CO)1143	1(IEV 371)(CO)1172
1(IEV 371)(CO)1143A	1(IEV 371)(CO)1175

Further information can be found in the relevant Reports on Voting indicated in the table above.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

ГЛАВА 371: ТЕЛЕМЕХАНИКА

ПРЕДИСЛОВИЕ

- 1) Официальные решения или соглашения МЭК по техническим вопросам, подготовленные техническими комитетами, в которых представлены все заинтересованные национальные комитеты, выражают, по возможности точно, международную точку зрения в данной области.
- 2) Данные решения представляют собой рекомендации для международного пользования и в этом виде принимаются национальными комитетами.
- 3) В целях содействия международной унификации МЭК выражает пожелание, чтобы все национальные комитеты приняли за основу своих государственных стандартов рекомендации МЭК, насколько это допускают условия данной страны. Любые расхождения, которые могут иметь место между рекомендациями МЭК и соответствующими национальными стандартами, должны быть, насколько это возможно, упомянуты в последних.

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий стандарт подготовлен Техническим Комитетом МЭК № 1: «Терминология».

Текст стандарта основывается на следующих документах:

Правило 6-ти месяцев	Поставленных на голосование
1(МЭС 371)(ЦБ)1084	1(МЭС 371)(ЦБ)1116
1(МЭС 371)(ЦБ)1143	1(МЭС 371)(ЦБ)1172
1(МЭС 371)(ЦБ)1143А	1(МЭС 371)(ЦБ)1175

Дополнительная информация содержится в отчетах голосования, указанных в приведенной выше таблице.

— Page blanche —

— Blank page —

— Незаполненная страница —

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-371:1984

CHAPITRE 371: TÉLÉCONDUITE

CHAPTER 371: TELECONTROL

ГЛАВА 371: ТЕЛЕМЕХАНИКА

SECTION 371-01 — TERMES GÉNÉRAUX

SECTION 371-01 — GENERAL TERMS

РАЗДЕЛ 371-01 — ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ

371-01-01

téléconduite

Conduite à distance du fonctionnement d'une installation, utilisant la transmission d'informations à l'aide de télécommunications.

Note. — La téléconduite peut comprendre toute combinaison de moyens de commande, d'alarme, de signalisation, de mesure, de protection et de déclenchement; l'utilisation de messages parlés est exclue.

telecontrol

The control of operational equipment at a distance using the transmission of information by telecommunication techniques.

Note. — Telecontrol may comprise any combination of command, alarm, indication, metering, protection and tripping facilities, without any use of speech messages.

телемеханика

Контроль и управление операционными объектами на расстоянии посредством преобразования управляющих воздействий и контролируемых параметров в сигналы, передаваемые по каналам связи.

Примечание. — Понятие «Телемеханика» объединяет в любой комбинации более частные понятия, такие как «телесигнализация», «телеизмерение», «телеуправление», «телезащита» и др.; использование речевых сообщений исключается.

Fernwirken
telecontrol
telecontrollo
afstandsbesturing
sterowanie zdalne; telesterowanie
fjärrstyrning

371-01-02

télésurveillance

Surveillance à distance de l'état de fonctionnement d'une installation, à l'aide de télécommunications.

371-01-03

télémesure

Transmission à distance, à l'aide de télécommunications, des valeurs de grandeurs mesurées.

telemonitoring

The supervision of the status of operational equipment at a distance using telecommunication techniques.

telemetry

The transmission of the values of measured variables using telecommunication techniques.

телеконтроль

Наблюдение за состоянием оперативного оборудования на расстоянии с передачей информации по каналам связи.

телеизмерение

Передача значений измеряемых величин (параметров) с преобразованием измеряемых параметров в сигналы, передаваемые по каналам связи.

Fernüberwachen
televigilancia
telemonitoraggio; telesorveglianza
afstandsbevakning
dozór zdalny
fjärrövervakning

Fernmessen
telemedida
telemisurazione
afstandsmeting; telemetrie
pomiarzy zdalne; telemetria
fjärrmätning

371-01-04

télesignalisation

Télésurveillance portant sur des informations d'état telles que conditions d'alarme, ou positions d'interrupteurs ou de vannes.

teleindication telesignalisation (deprecated)

The telemonitoring of status information such as alarm conditions, or switch positions, or valve positions.

телесигнализация

Телеконтроль состояния объектов, например, положения выключателей, задвижек, аварийных состояний и т.п.

Fernanzeigen
telesignalización
telesegnalazione
afstandssignalering
wskazywanie zdalne; teleindykacja
fjärrindikering

371-01-05

télécomptage
transmission de valeurs intégrées

Transmission à distance des valeurs prises par des grandeurs mesurables qui sont intégrées en fonction d'une variable donnée, telle que le temps, à l'aide de télécommunications.

Note. — L'intégration peut avoir lieu avant ou après transmission. Si l'intégration a lieu avant transmission, on utilise le terme «transmission de valeurs intégrées».

telecounting
transmission of integrated totals

The transmission of the values of measurable quantities which are integrated over a specified parameter, such as time, using telecommunication techniques.

Note. — The integration may take place before or after transmission. If integration takes place before transmission the expression "transmission of integrated totals" is used.

телесчет
передача интегральных значений

Передача значений измеряемых величин, проинтегрированных по заданному параметру, например, по времени.

Примечание. — Интегрирование может осуществляться до и после передачи. Если интегрирование осуществляется до передачи, то используется термин «телеизмерение интегральных значений».

Fernzählen
telecuenta
teleconteggio; trasmissione
di valori integrati
afstandstelling
zliczenie zdalne
fjärrmätning av acku-
mulerade pulsvärden

371-01-06

télécommande

Utilisation de télécommunications pour provoquer à distance le changement de l'état de fonctionnement d'une installation.

telecommand

The use of telecommunication techniques to cause a change in the status of operational equipment.

телеуправление

Использование средств телемеханики для изменения положения (состояния) оперативного оборудования.

Fernsteuern
telemando
telecomando
afstandsbediening
rozkażywanie zdalne
fjärrmanövrering

371-01-07

télécommutation

Télécommande d'un organe pouvant prendre deux états déterminés.

Note. — Pour certains appareils, la commande peut ne pouvoir être effectuée que dans un seul sens; exemple: réarmement de relais de déclenchement.

teleswitching

The telecommand of operational equipment having two determined states.

Note. — Some equipment can only be controlled to one of their two determined states, e.g. resetting of tripping relays.

телепереключение
(телеуправление
двухпозиционное)

Телеуправление оперативным оборудованием, имеющим два возможных состояния.

Примечание. — Некоторые виды оборудования могут устанавливаться только в одно из двух своих стабильных состояний, например, возврат отключающего реле.

Fernschalten
teleconmutación
telecomando di organi a
due posizioni
afstandsschakeling
przelaczanie zdalne
fjärr(om)koppling

371-01-08

télécommande de position

Télécommande d'un organe pouvant prendre plus de deux états.

Note. — La télécommande de position peut être réalisée en envoyant successivement plusieurs commandes simples ou doubles, ou par transmission de commandes de valeurs de consigne.

teleadjusting

The telecommand of operational equipment having more than two states.

Note. — Teleadjusting can be achieved by repetitive single or double commands or transmission of set point commands.

телеустановка (телеуправление
многопозиционное)

Телеуправление оперативным оборудованием, имеющим более двух возможных состояний.

Примечание. — Телеустановка выполняется повторением одно- или двухпозиционных команд или передачей команд уставки.

Ferneinstellen
teleposicionamiento
telecomando di organi a più
posizioni
afstandsinstelling
nastawianie zdalne
fjärrinställning

371-01-09

téléinstruction

Transmission à distance à l'aide de télécommunications, d'ordres de commutation ou de positionnement à exécuter manuellement dans un poste.

Note. — Les téléinstructions sont habituellement présentées par des moyens visuels.

teleinstruction

The transmission, using telecommunication techniques, of switching and/or adjusting instructions to a station for manual operation.

Note. — Teleinstructions are usually presented by visual means.

телекомандование

Передача оперативному персоналу с помощью методов и средств телемеханики команд (инструкций) на переключение и/или значений уставок на объекты с ручным управлением.

Примечание. — Команды (инструкции) обычно представляются в визуальной форме (например, табло с обозначением команд и т.п.).

Fernanweisen
teleinstrucción
teleordine
afstandsinstructie
instruowanie zdalne
fjärrinstruktion

371-01-10

télérégulation

Combinaison de moyens de télésurveillance et de télécommande, dans une boucle de régulation fermée, comportant généralement un automatisme de décision.

teleregulation

The combination of telemonitoring and telecommand facilities in a closed loop, generally including an automatic decision making part.

телерегулирование

Комбинация функций телеконтроля и телеуправления в замкнутом контуре, обычно включающем автоматическое решающее устройство.

Fernregeln
telerregulación
teleregolazione
afstandsregeling
regulacja zdalna
fjärrreglering

SECTION 371-02 — TYPES D'INFORMATIONS DE SURVEILLANCE

SECTION 371-02 — TYPES OF MONITORED INFORMATION

РАЗДЕЛ 371-02 — ВИДЫ КОНТРОЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ

371-02-01

information de surveillance (en téléconduite)

Information caractérisant l'état ou le changement d'état d'un équipement situé dans un poste surveillé, et qui est transmise à un poste de surveillance.

monitored information (in telecontrol)

Information characterizing the state or the change in state of equipment in a monitored station and which is transmitted to a monitoring station.

контрольная информация (в телемеханике)

Информация, передаваемая на пункт управления, характеризующая состояние или изменение состояния оперативного оборудования на контролируемом пункте.

Meldung (beim Fernwirken)
información de vigilancia (en telecontrol)
informazione di sorveglianza (in telecontrollo)
bewakingsinformatie
informacja dozoru (w sterowaniu zdalnym)
övervakningsinformation

371-02-02

information d'état

Information de surveillance caractérisant la situation dans laquelle se trouve un organe, le nombre de situations possibles pour cet organe étant supérieur ou égal à deux.

state information

Monitored information on a characteristic condition of operational equipment. Characteristic conditions can assume two or more possibilities.

информация о состоянии

Контрольная информация, характеризующая состояние оперативного оборудования. Эти состояния могут иметь одно из двух или более возможных значений.

Zustandsmeldung
información de estado
informazione di stato
toestandsinformatie
informacja o stanie
lägesinformation; statusinformation

371-02-03

information binaire d'état

Information de surveillance concernant l'état d'un organe ne pouvant prendre que deux états, par exemple fermé et ouvert.

binary state information

Monitored information of the status of operational equipment which is characterized by one of two states, for example on/off.

двухпозиционная информация

Контрольная информация о состоянии оперативного оборудования, которое может находиться в одном из двух состояний (положений), например, включено/выключено.

binär dargestellte Zustandsinformation
información binaria de estado
informazione di stato binaria
binaire toestandsinformatie
informacja o stanie binarnym
binär statusinformation

371-02-04

information de changement d'état

Information de surveillance indiquant le changement d'état d'un organe.

event information

Monitored information on the change of state of operational equipment.

информация об изменении состояния

Контрольная информация об изменении состояния оперативного оборудования.

Ereignismeldung
información de cambio de estado
informazione di evento
toestandswijzigingsinformatie
informacja o zmianie stanu
händelseinformation; änd-ringsinformation

371-02-05

information d'exécution (en téléconduite)

Information de surveillance indiquant si une commande a été exécutée ou non.

return information (in telecontrol)

Monitored information indicating whether or not a command has been executed.

информация об исполнении (в телемеханике)

Контрольная информация, показывающая выполнена или нет посланная команда.

Rückmeldung (beim Fernwirken)
información de confirmación (en telecontrol)
informazione di ritorno
retourinformatie (bij afstandsbesturing)
informacja kwitująca
kvittering; återindikering

371-02-06

information incrémentale

Information de surveillance indiquant la modification d'une valeur d'une unité ou plus.

incremental information

Monitored information on the alteration of a value by one or more units.

информация о приращении

Информация о дискретном изменении измеряемой величины.

Inkrementmeldung
información incremental
informazione di tendenza
stapsgewijze informatie
informacja o zmianie wielkości
inkremental information;
steginformation

Note. — Dans certains cas, cette modification peut ne se produire que dans un sens, par exemple pour effectuer un comptage. Dans d'autres cas, la modification peut se produire dans les deux sens, par exemple supérieur/inférieur, avant/arrière, gauche/droite, etc.

Note. — Sometimes this alteration may be only in one direction e.g. for counting purposes. In other cases the alteration may be in two directions, e.g. higher/lower, forward/backward, left/right, etc.

Примечание. — Иногда это изменение может происходить только в одном направлении, например, при счете. В других случаях изменения могут быть в двух направлениях (выше/ниже, вперед/назад, влево/вправо и т.п.).

371-02-07

information de signalisation simple

Information de surveillance représentée par un seul élément binaire, et caractérisant l'état d'un organe pouvant présenter deux états déterminés.

single-point information

Monitored information represented by only one bit characterizing two determined states of operational equipment.

одноэлементная информация

Контрольная информация, представленная только одним битом, характеризующим два определенных состояния оперативного оборудования.

Einzelmeldung
información de señalización simple
informazione semplice
enkelvoudige toestandsinformatie
informacja jednobitowa
enkelindikering; enkel binär information

371-02-08

information de signalisation double

Information de surveillance représentée par deux éléments binaires, et caractérisant l'état d'un organe pouvant présenter deux états déterminés et deux états indéterminés.

double-point information

Monitored information represented by two bits characterizing two determined states and two indeterminate states of operational equipment.

двухэлементная информация

Контрольная информация, представленная двумя битами, характеризующими два определенных (конечных) состояния и два неопределенных (промежуточных) состояния оперативного оборудования.

Doppelmeldung
información de señalización doble
informazione doppia
dubbele toestandsinformatie
informacja dwubitowa
dubbelindikering; dubbel binär information

Exemple: 10 } représentent les états
01 } déterminés
00 } représentent les états
11 } indéterminés

Example: 10 } represent
01 } determined states
00 } represent
11 } indeterminate states

Например: 10 } обозначает
определенное
(конечное)
состояние
01 }
00 } обозначает
неопределенное (промежуточное)
состояние
11 }

371-02-09

**information d'état intermédiaire
information de manœuvre en cours**

Information de surveillance caractérisant un état indéterminé que peut prendre un organe en cours de changement d'état, état qui peut durer un temps spécifié.

Exemple: Etat d'un sectionneur à fonctionnement lent durant sa manœuvre.

intermediate state information

Monitored information on an indeterminate state of operational equipment which may last a specified time.

Example: The state of a slow-moving disconnector while in transit.

информация о промежуточном состоянии

Контрольная информация о промежуточном состоянии оперативного оборудования, которое может продолжаться в течение заданного времени.

Например: Положение разъединителя во время его перемещения.

Zwischenstellungsmeldung
información de estado intermedio
informazione di stato intermedio
overgangstoestandsinformatie
informacja o stanie pośrednim
mellanlägesindikering

371-02-10

information d'anomalie d'état

Information de surveillance caractérisant un état indéterminé pris par un organe, lorsque cet état se prolonge au-delà d'un temps spécifié.

faulty state information

Monitored information characterising an indeterminate state of operational equipment which state lasts longer than a specified time.

информация об ошибочном состоянии

Контрольная информация, характеризующая промежуточное состояние оборудования, которое длится дольше заданного времени.

Stellungsfehler-Meldung
información de estado de defecto
informazione di allarme fouttoestandsinformatie
informacja o anomalii
fellägesindikering; fel-statusinformation

371-02-11

information fugitive

Information de surveillance relative à un état qui peut persister si peu de temps que, pour la détecter et la transmettre de façon sûre, il est nécessaire de la mettre en mémoire dans le dispositif d'entrée de l'équipement de téléconduite.

**fleeting information
transient information**

Monitored information on a condition that may persist for a time which is so short that reliable detection and transmission requires storage in the input facility of the telecontrol equipment.

информация о кратковременном состоянии

Контрольная информация о состоянии, которое существует столь короткое время, что надежное обнаружение и передача его требует наличия памяти на входе аппаратуры телемеханики.

Kurzzeitmeldung
información fugitiva
informazione fuggitiva; informazione transitoria
transiënte informatie; vluchtige informatie
informacja ulotna
övergående indikering; transientindikering

371-02-12

information permanente

Information de surveillance qui persiste assez longtemps pour pouvoir être détectée et transmise de façon sûre sans mise en mémoire dans le dispositif d'entrée de l'équipement de téléconduite.

persistent information

Monitored information which persists long enough to be reliably detected and transmitted without storing in the input facility of the telecontrol equipment.

информация о длительном состоянии

Контрольная информация, существующая достаточно долго для надежного обнаружения и передачи ее без запоминания на входе аппаратуры телемеханики.

Dauermeldung
información persistente
informazione permanente
permanente informatie
informacja trwała
kvarstående indikering

371-02-13

**groupement d'alarmes
alarmes groupées**

Combinaison de plusieurs alarmes individuelles en une alarme unique.

group alarm

The combination of several individual alarms into one alarm.

групповой аварийный сигнал

Объединение группы индивидуальных аварийных сигналов в общий сигнал.

Gruppenwarnmeldung
grupo de alarmas
allarme comune parziale
groepsalarm
alarm grupowy
grupplarm

371-02-14

alarme commune

Combinaison de toutes les alarmes individuelles en une alarme unique.

common alarm

The combination of all individual alarms into one alarm.

общий сигнал аварии

Объединение всех индивидуальных аварийных сигналов в общий сигнал.

Summenwarnmeldung
alarma común
allarme comune
algemeen alarm
alarm główny
summalarm; gemeinsam
larm

SECTION 371-03 — TYPES DE COMMANDES
SECTION 371-03 — TYPES OF COMMAND INFORMATION
РАЗДЕЛ 371-03 — ВИДЫ УПРАВЛЯЮЩЕЙ ИНФОРМАЦИИ

371-03-01**commande (en téléconduite)
ordre de commande**

Message destiné à provoquer le changement d'état d'un organe.

command (in telecontrol)

Information used to cause a change of state of operational equipment.

команда (в телемеханике)

Информация, используемая для изменения состояния оперативного оборудования.

**Befehl (beim Fernwirken)
mando (en telecontrol)
comando (in telecontrollo)
commando
rozkaz
kommando**

371-03-02**commande simple**

Commande destinée à provoquer un changement d'état d'un organe dans un seul sens.

single command

A command used to cause a change of state of operational equipment in one direction.

однопозиционная команда

Команда, вызывающая изменение состояния оперативного оборудования в одном направлении.

**Einzelbefehl
mando simple
comando singolo
enkelvoudig commando
rozkaz prosty
enkelt kommando**

371-03-03**commande double**

Ensemble de deux commandes dont chacune est utilisée pour provoquer le passage d'un organe dans l'un des deux états déterminés qu'il peut présenter.

double command

A pair of commands each of which is used to cause operational equipment to change to one of two determined states.

двухпозиционная команда

Две команды, каждая из которых вызывает изменения состояния оперативного оборудования в одно из двух определенных состояний.

**Doppelbefehl
mando doble
comando doppio
dubbel commando
rozkaz podwójny; rozkaz
złożony
dubbelt kommando**

371-03-04**commande par impulsion**

Commande dans laquelle le signal fourni à un organe commandé est une impulsion unique de durée déterminée indépendante de la durée du signal initial de commande.

pulse command

A command in which the output signal to operational equipment is a single pulse of predetermined duration independent of the duration of the initiating signal.

импульсная команда

Команда, при которой на оперативное оборудование подается сигнал в виде одиночного импульса заданной длительности, независимо от продолжительности воздействия, вызывающего команду.

**Impulsbefehl
mando por impulso
comando impulsivo
impulscommando
rozkaz jednoimpulsowy
impulskommando**

371-03-05**commande maintenue**

Commande dans laquelle le signal fourni à un organe commandé est maintenu jusqu'à ce que le changement d'état soit exécuté ou jusqu'à la fin d'une temporisation déterminée, plus longue que le temps de réponse de l'organe le plus lent; la durée du signal fourni est indépendante de la durée du signal initial de commande.

maintained command

A command in which the output signal to operational equipment is maintained until the change of state is executed or until the end of a predetermined delay longer than the response of the slowest operational equipment; the duration of the output signal is independent of the duration of the initiating signal.

.....

Команда, при которой на оперативное оборудование подается сигнал до тех пор, пока не произойдет изменение состояния оборудования или до конца заданной выдержки времени большей, чем время установления наиболее медленно действующего оперативного оборудования; продолжительность выходного сигнала не зависит от длительности воздействия, вызывающего команду.

**Befehl mit Selbsthaltung
mando mantenido
comando temporizzato
stationair commando
rozkaz podtrzymywany
hållkommando; utdraget
kommando**

371-03-06

commande continue

Commande dans laquelle le signal fourni à un organe commandé dure aussi longtemps que l'action sur l'organe de commande.

persistent command

A command in which the output signal to operational equipment persists for as long as the initiating signal is present.

непрерывная команда

Команда, при которой выходной сигнал на оперативное оборудование подается до тех пор, пока существует входное воздействие, вызвавшее команду.

Dauerbefehl
mando continuo
comando continuo
continuu commando
rozkaz ciągly
kontinuerligt kommando

371-03-07

commande de mise en marche

Commande qui provoque la mise en fonctionnement d'un organe.

starting command

A command which initiates action of operational equipment.

команда пуска

Команда, которая вызывает начало действия оперативного оборудования.

Startbefehl
mando de arranque
comando di avvio
startcommando
rozkaz startu; start
startkommando

371-03-08

commande d'arrêt

Commande qui met fin au fonctionnement d'un organe.

stop command

A command which stops action of operational equipment.

команда останова

Команда, которая прекращает действие оперативного оборудования.

Stop-Befehl
mando de parada
comando di fermata
stopcommando
rozkaz zatrzymania; stop
stoppkommando

371-03-09

commande de commutation

Commande qui provoque le passage d'un état à l'autre d'un organe pouvant prendre deux états.

switching command

A command used to change the state of two-state operational equipment from one state to the other state.

команда на переключение

Команда на изменение состояния двухпозиционного оборудования.

Schaltbefehl
mando de conmutación
comando di organo a
due posizioni
schakelcommando
rozkaz przełączenia
kopplingskommando

Exemples: « Enclencher / déclencher »; « ouvrir/fermer ».

Exemples: “ Switch-on / Switch-off ”; “ Open/Close ”.

Например: « Включить », « Выключить », « Открыть », « Закрыть » и т.п.

371-03-10

commande de position

Commande qui provoque un changement d'état d'un organe pouvant prendre plus de deux états.

adjusting command

A command used to change the state of operational equipment having more than two states.

многопозиционная команда

Команда на изменение состояния оперативного оборудования, имеющего больше двух состояний.

Stellbefehl
mando de posición
comando di organo a più
posizioni
instelcommando
rozkaz nastawienia
justeringskommando

371-03-11

commande de valeur de consigne

Commande dans laquelle la valeur correspondant à l'état désiré pour un organe est transmise au poste satellite, où elle est mémorisée.

set point command

A command in which the value for the required state of operational equipment is transmitted to a controlled station where it is stored.

команда уставки

Команда, при которой значение требуемого состояния оперативного оборудования передается на контролируемый пункт и там запоминается.

Sollwert-Stellbefehl
mando de valor de consigna
comando di set-point
commando voor gewenste
waarde
rozkaz współpracy z pamięcią
börvärdeskommando

371-03-12

commande continue de régulation

Commande continue qui provoque, pendant sa durée d'action, la variation continue d'une grandeur.

persistent regulating command

A persistent command which during the time of execution causes continual change to a parameter.

непрерывная команда регулирования

Длительная команда, которая во время своего действия вызывает непрерывное изменение параметра.

Dauereinstellbefehl
mando continuo de regulación
comando continuo di regolazione
doorloopcommando
rozkaz ciągły regulacji
õka/minska kommando

371-03-13

**commande de régulation par échelons
commande pas à pas**

Commande par impulsions qui fait varier l'état d'un organe par échelons prédéterminés.

Note. — Deux commandes distinctes sont généralement employées pour faire se déplacer un organe dans les deux sens possibles.

**regulating step command
incremental command
step-by-step adjusting command**

A pulse command which changes the state of operational equipment in predetermined steps.

Note. — It is usual to have two distinct commands to adjust operational equipment in its two possible directions.

команда пошагового регулирования

Импульсная команда, вызывающая изменение состояния оперативного оборудования заданными ступенями.

Примечание. — Обычно имеются две различные команды для изменения состояния оперативного оборудования в двух возможных направлениях.

Schrittschaltbefehl; Inkrementalbefehl; Stufenstellbefehl
mando de regulación por escalón; mando incremental; mando paso a paso
comando a gradini di regolazione; comando incrementale
stapcommando
rozkaz nastawienia skokowego; rozkaz regulacji skokowej
stegändringskommando

371-03-14

commande de sélection

Commande destinée à connecter au choix une des parties d'une installation à un dispositif commun.

Exemple: Sélection à un instant donné d'une grandeur à mesurer sur un dispositif de visualisation banalisé.

selection command

A command used to connect one of several parts of an installation to a common equipment.

Example: The connection of one measurand at a time to a common display device.

команда выбора

Команда по которой к общему устройству присоединяется одна из нескольких частей установки.

Например: Присоединение одновременно одной измеряемой величины к общему устройству отображения.

Anwahlbefehl
mando selectivo
comando di selezione
keuzecommando
rozkaz zaproszeniowy indywidualny
urvalskommando

371-03-15

commande groupée

Commande adressée à plusieurs organes situés dans un même poste satellite.

group command

A command which is addressed to several operational equipment at one outstation.

групповая команда

Команда, адресованная нескольким объектам управления одного контролируемого пункта.

Gruppenbefehl
mando agrupado
comando generale di posto
groepscommando
rozkaz grupowy
gruppkommando

371-03-16

commande diffusée

Commande adressée à des organes situés dans plusieurs postes ou dans tous les postes satellites d'un réseau de téléconduite.

broadcast command

A command which is addressed to operational equipment at several or all outstations of a telecontrol network.

циркулярная команда

Команда, адресованная оперативному оборудованию на нескольких или на всех контролируемых пунктах телемеханической сети.

Befehl an alle
mando difundido
comando generale
rondzendcommando
rozkaz rozsiewczy
generellt kommando

371-03-17

commande d'instruction

Commande émanant d'un poste de conduite et donnant une instruction type aux agents de service de la salle de commande d'un poste comportant un personnel de conduite.

Exemples: «Mettre en marche les groupes» ou «Régler la puissance fournie par le groupe à ... MW».

Note. — La commande d'instruction se distingue des instructions transmises par les moyens non spécialisés de télécommunication (téléimprimeur d'un réseau télex par exemple) par le fait qu'elle est transmise par l'intermédiaire des dispositifs utilisés à d'autres fins dans les réseaux de téléconduite, et qu'elle doit donc être programmée d'une façon semblable aux autres types de commande.

**instruction command
standard command**

A command which is input at a control centre and which indicates a standard instruction to operators in the control room of a manned station.

Examples: "Start generators" or "Adjust generator output to ... MW".

Note. — The instruction command is distinguished from instructions transmitted by general communication means (e.g. teleprinter) in that it is input and transmitted by means of devices used in telecontrol systems for other purposes and therefore must be programmed in a similar manner to other types of commands.

**команда инструкций
служебная команда**

Команда, передаваемая на контролируемый пункт, где она воспроизводится на табло в виде стандартных инструкций человеку-оператору.

Например: «Пустить генератор», «Установить мощность генератора... МВт».

Примечание. — Инструктивная команда отличается от сообщений, передаваемых обычными устройствами связи (например, по теле-тайпу) тем, что она вводится в устройства телемеханики и передается аналогично другим типам команд.

**Anweisung
mando de instrucción
ordine breve
instructiecommando
rozkaz instrukcyjny; rozkaz-
instrukcja
instruktionskommando**

371-03-18

commande de fonction

Commande qui provoque la mise en fonctionnement d'un dispositif séquentiel automatique dans le but de réaliser la fonction prescrite.

Exemple: Commande de changement de barres dans un poste.

function command

Command which initiates the operation of an automatic sequencing device in order to achieve the required function.

Example: The command to change busbars for a feeder.

функциональная команда

Команда, которая вызывает работу автоматического последовательного устройства, выполняющего требуемую функцию.

Например: Команда на переключение систем шин высоковольтных линий.

**Programmbefehl
mando de función
comando di funzione
functiecommando
rozkaz czynności żądanej
sekwens(start)kommando**

371-03-19

commande sélection-exécution

Commande nécessitant deux actions successives pour provoquer un changement d'état d'un organe; la première, ou «sélection», met sous tension une partie du circuit de commande qui, à son tour provoque la transmission en retour d'informations de confirmation; la seconde, ou «commande d'exécution», n'est émise qu'après réception de ces informations en retour et provoque la mise sous tension de l'ensemble du circuit de commande dans la station réceptrice.

select and execute command

A command whereby two successive actions are required to effect a change of state of an operational equipment; the first or "select command" energizes part of the control circuit which in turn causes confirmatory return information to be transmitted back; the second or "execute command" causing the full energization of the control circuit at the receiving station is transmitted only after receipt of this return information.

**предварительная и
исполнительная команды**

Команда, при которой требуется два последовательных действия для изменения состояния оперативного оборудования; первая (предварительная команда) — возбуждает часть цепи управления; при этом на пункт управления посылается обратная подтверждающая информация. Вторая — исполнительная команда передается только после приема подтверждающей информации и возбуждает всю цепь управления на контролируемом пункте.

**Anwahl- und Ausführungs-
befehl
mando selección-ejecución
comando di selezione ed esecuzione
keuze- en uitvoeringscom-
mando
rozkaz zaproszeniowy i wy-
konawczy
tvästegskommando**

**SECTION 371-04 — FONCTIONS ET INFORMATIONS INTERNES
UTILISÉES PAR LE SYSTÈME DE TÉLÉCONDUITE**

**SECTION 371-04 — INTERNAL FUNCTIONS AND INFORMATION
FOR THE TELECONTROL SYSTEM**

РАЗДЕЛ 371-04 — ВНУТРЕННИЕ ФУНКЦИИ И СЛУЖЕБНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

371-04-01

accusé de réception positif	positive acknowledgement	подтверждение приема квитанция положительная	positive Quittung conocimiento positivo conferma positiva ontvangstbevestiging zgoda positiv kvittering
Message indiquant que des informations de surveillance ou de commande ont été reçues correctement.	A message indicating that monitoring or command information has been received correctly.	Сообщение, подтверждающее, что контрольная или управляющая информация принята правильно.	

371-04-02

accusé de réception négatif	negative acknowledgement	квитанция отрицательная	negative Quittung conocimiento negativo conferma negativa melding van foutieve ontvangst sprzeciw negativ kvittering
Message indiquant que des informations de surveillance ou de commande ont été reçues incorrectement.	A message indicating that monitoring or command information has been received incorrectly.	Сообщение, указывающее, что контрольная или управляющая информация принята неправильно.	

371-04-03

annonce de changement d'état	change of state announcement	извещение об изменении состояния	Meldeanreiz anuncio de cambio de estado presenza variazioni di stato bericht van toestandswijziging oznajmienie o zmianie stanu ändringsflagga; ändringsdetektering
Annonce d'une demande de transmission d'information de changement d'état.	An announcement of a demand for the transmission of event information.	Сообщение о наличии требования на передачу информации об изменении состояния.	

371-04-04

commande d'interrogation	interrogation command	команда запроса	Abfragebefehl interrogación comando di interrogazione afvraagcommando zapytanie förfrågningsanrop
Commande par laquelle on requiert d'un ou de plusieurs postes satellites la transmission d'informations.	A command by which one or more outstations are requested to transmit information.	Команда, запрашивающая передачу информации с одного или нескольких контролируемых пунктов.	

371-04-05

commande d'interrogation générale	general interrogation command	общая команда запроса	Generalabfragebefehl interrogación general comando generale di interrogazione algemeen afvraagcommando zapytanie ogólne allmänt(fråge)anrop
Commande d'interrogation par laquelle on requiert de tous les postes satellites la transmission de toutes leurs informations de surveillance à leur poste de conduite.	An interrogation command requesting all outstations to transmit all their monitored information to their control centre.	Команда, запрашивающая со всех контролируемых пунктов передачу всей контрольной информации на свой пункт управления.	

371-04-06

commande d'interrogation de poste

Commande d'interrogation par laquelle on requiert d'un poste satellite la transmission de toutes ses informations de surveillance à son poste de conduite.

station interrogation command

An interrogation command by which one outstation is requested to transmit all monitored information to its control centre.

команда запроса контролируемого пункта

Команда, запрашивающая с одного контролируемого пункта передачу всей контрольной информации на свой пункт управления.

Stationsabfragebefehl
interrogación general de estación
comando di interrogazione di posto
stationsafvraagcommando
zapytanie stanowiskowe
stations(fråge)anrop

371-04-07

commande d'interrogation sélective

Commande d'interrogation par laquelle on requiert d'un poste satellite la transmission des informations d'état concernant un ou plusieurs organes.

selective interrogation command

An interrogation command by which one outstation is requested to transmit the state information of one or more operational equipment.

селективный вызов контрольной информации

Команда, запрашивающая передачу с одного контролируемого пункта информации о состоянии оперативного оборудования одного или нескольких объектов.

gezielter Abfragebefehl
interrogación selectiva
comando di interrogazione selettivo
keuzeafvraagcommando
zapytanie selektywne
selektivt(stations)frågeanrop

371-04-08

commande de vérification
commande d'essai

Commande ayant pour objet de vérifier le fonctionnement correct de l'équipement de téléconduite.

check command

A command for the purpose of ensuring that the telecontrol equipment is functioning correctly.

команда контроля

Команда, по которой производится проверка правильности работы устройства телемеханики.

Prüfbefehl
mando de comprobación
comando di prova
testcommando
rozkaz weryfikacji
kontrollorder; kontrollkommando

371-04-09

alarme d'erreur de transmission

Information indiquant qu'un signal de transmission erroné a été détecté.

transmission error alarm

Information indicating that an erroneous transmission signal has been detected.

сигнал ошибки при передаче

Информация об обнаружении ошибки в передаваемом сигнале.

Telegrammfehlmeldung
alarma de error de transmisión
allarme errore di trasmissione
overdrachtsfoutalarm
alarm błędu transmisji
transmissionsfelsmeddelande

371-04-10

information de défaut

Information indiquant une défaillance d'un équipement de téléconduite.

equipment failure information

Information indicating failure of telecontrol equipment.

информация об отказе аппаратуры

Информация об отказе в аппаратуре телемеханики.

Gerätefehlmeldung
información de fallo de equipo
allarme guasto apparato
apparatuurfoutinformatie
informacja o uszkodzeniu
utrustningsfelsmeddelande

371-04-11

détection de la qualité du signal

Mesure de la dégradation de la qualité du signal reçu, utilisée à des fins de protection contre les erreurs.

signal quality detection

A measurement of the degradation in quality of the received signal, used for error control purposes.

контроль качества сигнала

Измерение ухудшения качества принимаемого сигнала, используемое для целей контроля ошибок.

Überwachung der Signalqualität
detección de la calidad de la señal
allarme qualità del segnale ricevuto
detectie van signaalkwaliteit
wykrywanie pogorszenia sygnalu
signalkvalitetsmätning

Exemples: — Rapport signal/bruit tombant en dessous d'un seuil donné.
— Longueur d'impulsion supérieure à une valeur déterminée.

Examples: — Signal to noise ratio falling below a given threshold.
— Pulse length exceeding a specified value.

Например: — Отношение сигнал/шум меньше заданного порога;
— Длина импульса превышает заданную величину.

SECTION 371-05 — TRAITEMENT DE LA CHRONOLOGIE DES ÉVÉNEMENTS

SECTION 371-05 — PROCESSING OF EVENT CHRONOLOGY

РАЗДЕЛ 371-05 — ХРОНОЛОГИЯ СОБЫТИЙ

371-05-01

temps de discrimination (en téléconduite)

pouvoir séparateur (en téléconduite)

Durée minimale qui doit séparer deux événements pour qu'il soit possible de déterminer correctement leur ordre d'apparition.

separating capability (in telecontrol)

discrimination (in telecontrol)

The minimum time by which events must be separated such that the sequence of their occurrence is determined correctly.

разрешающая способность по очередности (в телемеханике)

Минимальный промежуток времени между событиями, при котором правильно определяется последовательность их появления.

zeitliches Unterscheidungsvermögen

capacidad de separación (en telecontrol); **discriminación** (en telecontrol)

capacità di separazione (nel telecontrollo); **discriminazione** (nel telecontrollo)

discriminatietijd

rozdzielczość dyskryminacyjna

upplösningsförmåga

371-05-02

transmission chronologique absolue

Mode de transmission des changements d'état tel que l'information transmise est accompagnée de données chronologiques indiquant l'instant exact des changements d'état, dans les limites du temps de résolution.

absolute chronology time tagging

Method of transmission of changes-of-state so that transmitted information is accompanied by data giving the registered time at which the changes occurred, within the time resolution.

абсолютная хронология метка времени

Метод передачи изменения состояния, при котором информация передается вместе с данными (с точностью до разрешающей способности по времени) о зарегистрированном времени появления изменения.

Absolutzeiterfassung

cronologia assoluta

cronologia assoluta; attribuzione del tempo

chronologische transmissie

transmisja o chronologii

bezwzględnej

tidmarkering

371-05-03

temps de résolution
finesse de la chronologie

Durée minimale qui doit séparer deux événements pour que les données chronologiques correspondantes soient différentes.

Note. — Le temps de résolution ne peut pas être plus court que le temps de discrimination

time resolution
limit of accuracy of chronology

The minimum time by which two events must be separated in order that the corresponding time tags be different.

Note. — The time resolution cannot be shorter than the separating capability.

разрешающая способность по времени

Минимальное время между двумя событиями, при котором различимы соответствующие метки времени.

Примечание. — Разрешающая способность по времени не может быть точнее, чем разрешающая способность по очередности.

zeitliche Auflösung

recisión de la cronología; resolución en tiempo

risoluzione temporale; limite di precisione della cronologia

resolutietijd

rozdzielczość chronologiczna

tid(markerings)upplösning

371-05-04

chronologie absolue centralisée

Transmission des informations relatives aux changements d'état avec une chronologie absolue, à partir de postes différents contenant des horloges synchronisées.

Note. — Les prescriptions relatives à la précision globale doivent tenir compte du temps de discrimination, de la chronologie absolue, et des erreurs de synchronisation des horloges.

centralized absolute chronology

Transmission of changes of state information with absolute chronology from different locations containing synchronized clocks.

Note. — The resulting accuracy specification has to consider separating capability, absolute chronology, and clock synchronization errors.

централизованная абсолютная хронология

Передача информации об изменении состояния с абсолютной хронологией событий от различных контролируемых пунктов, имеющих синхронное время с пунктом управления.

Примечание. — Требования к точности должны учитывать погрешности разрешающей способности по очередности, временных меток и синхронного времени.

Zeiterfassung mit zentral geführter Absolutzeit

cronologia assoluta centralizada

cronologia assoluta centralizzata

centraal-chronologische transmissie

chronologia bezwzględna centralizowana

centraliserad (absolut)tidmätning

SECTION 371-06 — TYPES DE POSTES ET DE CONFIGURATIONS DE RÉSEAUX DE TÉLÉCONDUITE

SECTION 371-06 — TELECONTROL STATIONS NETWORKS AND CONFIGURATIONS

РАЗДЕЛ 371-06 — ТЕЛЕМЕХАНИЧЕСКИЕ ПУНКТЫ, СЕТИ И СТРУКТУРЫ

371-06-01

poste de conduite (en téléconduite)
poste maître (en téléconduite)

Lieu d'où s'effectue la téléconduite de postes satellites.

control centre
master station (in telecontrol)

A location at which telecontrol of outstations is performed.

пункт управления (ПУ)
(в телемеханике)

Место, из которого осуществляется управление контролируемыми пунктами.

Zentralstation
centro de control (en telecontrol); **estación principal** (en telecontrol)
centro di controllo; posto principale (nel telecontrollo)
besturingsstation; hoofdstation; besturingspost; hoofdpост
stacja kierownicza
huvudstation

371-06-02

poste de regroupement

Dans un réseau de téléconduite hiérarchisé, poste dans lequel les informations de surveillance venant des postes satellites sont regroupées avant leur transmission au poste de conduite, et d'où les informations de commande sont retransmises vers les postes satellites.

submaster station
concentrator station

A station in a hierarchical telecontrol network at which the monitored information coming from outstations is concentrated for transmission to the master station and at which the command information is distributed to the outstations.

промежуточный пункт

Пункт в иерархической телемеханической сети, где контрольная информация с контролируемых пунктов собирается для передачи на пункт управления и где управляющая информация распределяется между контролируемыми пунктами.

Knoten-Station; Konzentration-Station
estación intermedia; estación de reagrupamiento
posto secondario; posto di concentrazione
groepsstation; groepspost
stacja zbiorcza
koncentrator

371-06-03

poste de transit

Poste intermédiaire où les messages et les signaux sont commutés.

transit station

An intermediate station through which messages or signals are switched.

транзитный пункт

Промежуточный пункт, на котором происходит коммутация сигналов и сообщений.

Transit-Station
estación de tránsito
posto di transit
tussenstation; tussenpost
stacja tranzytowa
transitstation

371-06-04

poste satellite
poste téléconduit
poste asservi

Poste surveillé ou surveillé et commandé par un poste de conduite.

outstation
controlled station
remote station

A station which is monitored or commanded and monitored by a master station.

контролируемый пункт (КП)

Пункт, который контролируется или контролируется и управляется с ПУ.

Unterstation; gesteuerte Station; überwachte Station
estación controlada; estación remota; estación satélite
posto periferico; posto controllato; posto distante
satellietstation; onderstation; satellietpost; onderpost
stacja podległa; stacja kierowana
fjärrstation

371-06-05

**réseau de téléconduite
configuration du réseau
de téléconduite**

Ensemble des postes concernés par une téléconduite et des liaisons de transmission par lesquels ces postes sont interconnectés.

telecontrol configuration

The combination of telecontrol stations and transmission links by which these stations are connected.

структура телемеханической сети

Комбинация телемеханических пунктов и каналов передачи информации между этими пунктами.

Fernwirkkconfiguration
configuración de la red de telecontrol
configurazione del sistema di telecontrollo
afstandsbesturingsconfiguratie
układ sieci (sterowania zdalnego)
fjärrstyrningsnät

371-06-06

**réseau (de téléconduite) point à point
configuration point à point**

Réseau de téléconduite dans lequel un poste est connecté à un autre par une liaison de transmission spécialisée.

point-to-point configuration

A telecontrol configuration whereby one station is connected to another station by a dedicated transmission link.

структура пункт-пункт

Структура телемеханической системы, при которой один пункт соединяется с другими по специально выделенному каналу связи.

End-End-Konfiguration
configuración punto a punto
configurazione punto a punto
punt-tot-punt-configuratie
układ (stacji) dwupunktowy
punkt-till-punktförbindelse

371-06-07

**réseau (de téléconduite) en étoile
réseau (de téléconduite) radial
configuration radiale**

Réseau de téléconduite dans lequel le poste de conduite est connecté à plusieurs postes satellites de telle sorte qu'il lui soit possible d'échanger des données simultanément avec tous ces postes satellites.

multiple point-to-point configuration

A telecontrol configuration whereby the control centre or master station is connected to more than one outstation in such a way that simultaneous data exchange is possible between the master station and every outstation.

радиальная структура «один-один»

Структура телемеханической системы, при которой ПУ соединяется с несколькими КП таким образом, что возможен одновременный обмен между ПУ и каждым КП.

mehrfach End-End-Konfiguration
configuración en estrella;
configuración radial
configurazione punto a punto multiplo
sterconfiguratie
układ gwiazdowy wybierczy i konferencyjny
mångpunktsdirektnät

371-06-08

**réseau (de téléconduite) multipoint
configuration multipoint**

Réseau de téléconduite dans lequel le poste de conduite est connecté à plusieurs postes satellites de telle sorte que, à un instant déterminé, un seul poste satellite puisse transmettre des données au poste de conduite; le poste de conduite peut soit transmettre des données à un ou plusieurs postes satellites choisis par lui, soit transmettre des messages collectifs simultanément à tous les postes satellites.

multipoint-star configuration

A telecontrol configuration whereby the control centre or master station is connected to more than one outstation in such a way that at any time only one outstation may transmit data to the master station; the master station may transmit data either to one or more selected outstations or global messages to all outstations simultaneously.

**многоточечная радиальная
структура (радиальная
структура «один-п»)**

Структура телемеханической системы, при которой ПУ соединяется с несколькими КП таким образом, что одновременно только одно КП может передавать данные на ПУ; пункт управления может передавать данные одному, либо нескольким выбранным КП, либо общие сообщения одновременно для всех КП.

Stern-Konfiguration
configuración multipunto
configurazione a stella
meervoudige sterconfiguratie
układ gwiazdowy wybierczy i rozszewczy
stjärnnät

371-06-09

**réseau (de téléconduite) en ligne
partagée
configuration en ligne partagée**

Réseau de téléconduite dans lequel le poste de conduite est connecté à plusieurs postes satellites par une liaison commune de telle sorte qu'à un instant déterminé un seul poste satellite puisse transmettre des données au poste de conduite; le poste de conduite peut, lui, soit transmettre des données à un ou plusieurs postes satellites choisis par lui, soit transmettre des messages collectifs simultanément à tous les postes satellites.

multipoint-partyline configuration

A telecontrol configuration whereby the control centre or master station is connected to more than one outstation by a common link in such a way that at any time only one outstation may transmit data to the master station; the master station may transmit data either to one or more selected outstations or global messages to all outstations simultaneously.

цепочечная структура

Многоточечная структура телемеханической системы, при которой несколько КП связаны с ПУ общим каналом связи; одновременно только одно КП может передавать данные на ПУ. Пункт управления может передавать данные одному, либо нескольким выбранным КП, либо общие сообщения одновременно для всех КП.

Linien-Konfiguration
configuración en línea com-
partida
configurazione multipunto
gedeelde-lijnconfiguratie
układ wielopunktowy ot-
warty
delad-linje; «multidrop»

371-06-10

**réseau (de téléconduite) en boucle
configuration en boucle**

Réseau de téléconduite dans lequel la liaison qui connecte l'ensemble des postes forme une boucle fermée; le poste de conduite peut communiquer avec chaque poste satellite par deux itinéraires différents.

multipoint-ring configuration

A telecontrol configuration whereby the communication link among all stations forms a ring; the control centre or master station may communicate with each outstation using two different routes.

**многоточечная кольцевая
структура**

Структура телемеханической системы, в которой канал связи между всеми пунктами образует кольцо; ПУ может связываться с каждым КП двумя различными путями.

Ring-Konfiguration
configuración en bucle
configurazione ad anello
ringconfiguratie
układ wielopunktowy zam-
knięty
slingsnät

371-06-11

**réseau (de téléconduite) omnibus
configuration omnibus**

Réseau de téléconduite dans lequel chaque poste peut communiquer avec tout autre poste.

omnibus configuration

A telecontrol configuration in which any one of several stations may communicate with any other.

структура «каждый с каждым»

Структура телемеханической системы, при которой любой из нескольких пунктов может связываться с любым другим.

Omnibus-Konfiguration
configuración ómnibus
configurazione omnibus
omnibusconfiguratie
układ o wzajemnej do-
stępności; układ «omni-
busowy»
bussystem

371-06-12

**réseau (de téléconduite) hybride
configuration hybride**

Réseau de téléconduite où sont combinées plusieurs configurations différentes, par exemple configuration multipoint et configuration en ligne partagée.

**hybrid configuration (in telecontrol)
composite configuration (in tele-**
control)

A combination of several telecontrol configurations, such as multipoint-star and multipoint-partyline configurations.

**радиально-цепочечная структура
(в телемеханике)
смешанная структура
(в телемеханике)**

Комбинация многоточечной радиальной и цепочечной структур.

Misch-Konfiguration; zu-
sammengesetzte Kon-
figuration
configuración híbrida (en
telecontrol); con-
figuración compuesta (en
telecontrol)
configurazione mista
samengestelde configuratie
układ hybrydowy
hybridnät

SECTION 371-07 — MODES DE TRANSMISSION UTILISÉS EN TÉLÉCONDUITE

SECTION 371-07 — TELECONTROL TRANSMISSION METHODS

РАЗДЕЛ 371-07 — МЕТОДЫ ПЕРЕДАЧИ ТЕЛЕМЕХАНИЧЕСКИХ СИГНАЛОВ

371-07-01

transmission cyclique (en téléconduite)

Mode de transmission selon lequel les sources de messages sont exploitées et les messages émis cycliquement, en suivant une séquence déterminée.

cyclic transmission (in telecontrol)

A transmission method in which the message sources are scanned and messages are transmitted cyclically according to a definite sequence.

циклическая передача (в телемеханике)

Метод передачи, при котором источники сообщений опрашиваются и сообщения передаются циклически в определенной последовательности.

zyklische Übertragung
transmisión cíclica (en telecontrol)
trasmissione ciclica (nel telecontrollo)
cyclische transmissie
transmisja cykliczna (w sterowaniu zdalnym)
cyklisk överföring

371-07-02

transmission spontanée

Mode de transmission selon lequel les messages ne sont émis que si un événement se produit au poste émetteur.

spontaneous transmission

A transmission method in which messages are transmitted only when an event occurs at the sending station.

спорадическая передача

Метод передачи, при котором сообщения передаются только при возникновении события на передающем пункте.

spontane Übertragung
transmisión espontánea
trasmissione spontanea
spontane transmissie
transmisja spontaniczna
spontan överföring

371-07-03

transmission dirigée
transmission à la demande

Mode de transmission dans lequel les messages ne sont émis que sur demande, par exemple à la suite d'une interrogation émise par le poste de conduite.

transmission on demand

A transmission method in which messages are transmitted only as a result of a request such as an interrogation command from a control centre or master station.

передача по запросу

Метод передачи, при котором передача сообщений осуществляется только по команде запроса с ПУ.

Übertragung auf Abfrage
transmisión a petición
trasmissione a richiesta
transmissie op verzoek
transmisja na żądanie
begärd överföring; avfrågad överföring

371-07-04

transmission avec accusé de réception

Mode de transmission selon lequel le poste qui a reçu un message adresse un accusé de réception positif ou un accusé de réception négatif au poste qui a émis le message.

transmission with decision feedback

A transmission method in which the receiving station transmits positive or negative acknowledgement to the initiating station.

передача с решающей обратной связью

Метод передачи, при котором приемный пункт передает на пункт передачи подтверждение о получении сообщения.

Übertragung mit Empfangsbestätigung
transmisión con confirmación
trasmissione con conferma di ricezione
transmissie met ontvangstmelding
transmisja ze sprzeżeniem zwrotnym decyzji
överföring med kvittering

371-07-05

transmission avec contrôle par retour

Mode de transmission selon lequel le poste qui a reçu un message le retransmet intégralement au poste qui l'a émis où l'on vérifie par comparaison que l'information qu'il contient est identique à celle qui a été émise.

transmission with information feedback

A transmission method in which the receiving station retransmits the complete information to the initiating station where it is compared to verify that the information content is the same as originally transmitted.

передача с информационной обратной связью

Метод передачи, при котором приемный пункт передает всю полученную информацию на передающий пункт, где она сравнивается с первоначально посланной для проверки идентичности.

Echobetrieb
transmisión con devolución para confirmación
trasmissione con eco
transmissie met terugmelding
transmisja ze sprzeżeniem zwrotnym informacjami
överföring med dubbeltelegram

371-07-06

transmission de téléconduite synchrone

Mode de transmission utilisé en téléconduite qui emploie des signaux isochrones dont les éléments sont séparés par des intervalles de temps de durée égale à ou multiples de la durée d'un intervalle unitaire, et dont les divers équipements fonctionnent en permanence à des cadences égales.

synchronous telecontrol transmission

A telecontrol transmission method which uses isochronous signals the elements of which are separated by time intervals whose durations are equal to or multiples of a unit time interval and in which telecontrol equipment is operating continuously at the same rate.

синхронная телемеханическая передача

Метод телемеханической передачи, использующий синхронные сигналы, длительность которых равна или кратна единичному (элементарному) сигналу; при этом аппаратура на ПУ и КП работает непрерывно с одинаковой скоростью.

synchrone Fernwirk-
übertragung
sistema de telecontrol sín-
crono
trasmissione di telecontrollo
sincrona
synchroon afstandsbestu-
ringssysteem
system (sterowania zdal-
nego) synchroniczny
synkron överföring

371-07-07

**transmission de téléconduite arythmique
transmission de téléconduite asynchrone**

Mode de transmission utilisé en téléconduite qui emploie des groupes isochrones d'éléments de signal séparés par des intervalles de temps de durée arbitraire.

start-stop telecontrol transmission**asynchronous telecontrol trans-
mission**

A telecontrol transmission method which uses groups of isochronous signal elements, separated by time intervals of arbitrary durations.

асинхронная телемеханическая передача

Метод телемеханической передачи, при котором информация передается группами синхронных сигнальных элементов, разделенными интервалами произвольной длительности.

Start-Stop-Fernwirk-
übertragung; asynchrone
Fernwirkübertragung
sistema de telecontrol asín-
crono
trasmissione di telecontrollo
start-stop; trasmissione di
telecontrollo asincrona
asynchroon afstandsbestu-
ringssysteem
system (sterowania zdal-
nego) asynchroniczny
asynkron överföring

371-07-08

système de téléconduite déclenché

Système de téléconduite dans lequel les équipements sont normalement à l'état de veille, et où les informations ne sont transmises que lorsque des changements d'état se produisent.

quiescent telecontrol system

A telecontrol transmission system in which equipment is normally alert but inactive and where information is transmitted only upon events.

ждущая система телемеханики

Телемеханическая передающая система, в которой аппаратура нормально находится в состоянии готовности и передает информацию только при возникновении событий.

Fernwerkssystem mit Spon-
tanbetrieb
sistema de telecontrol en
reposito
sistema di telecontrollo quie-
scente
spontaan afstandsbesturings-
systeem
system (sterowania zdal-
nego) w gotowości (na
rozkaz)
beredskapssystem

371-07-09

**système de téléconduite à interroga-
tion sélective**

Système de téléconduite dans lequel les informations de surveillance sont obtenues sur demande du poste de conduite aux postes satellites.

**polling telecontrol system
interrogative telecontrol system**

A telecontrol system in which the monitored information is obtained upon request from the control centre or master station to outsta-
tions.

система телемеханики по запросу

Система телемеханики, в которой контрольная информация с КП получается по запросу ПУ.

Abfrage-System
sistema de telecontrol por in-
terrogación; sistema de
telecontrol por escrutinio;
sistema de telecontrol por
exploración
sistema di telecontrollo ad
interrogazione
systeem (van afstandsbestu-
ring) met keuze-oproep
system z przepytaniem
avfrågningssystem

371-07-10

système de téléconduite à sélection de voie
système de téléconduite à schéma binalisé

Système de téléconduite dans lequel le poste de conduite choisit l'un quelconque des postes satellites en commutant d'un circuit à un autre le récepteur de messages et si nécessaire l'émetteur de commandes.

channel selecting telecontrol system
common diagram telecontrol system

A telecontrol system in which the control centre or master station selects any one of a number of outstations by switching the receiver and if necessary the command sender from one circuit to another.

система с выбором канала

Система, в которой ПУ может выбрать любой КП путем переключения приемника сообщения и при необходимости передатчика команд с одного канала на другой.

Kanalwähler-System
sistema de telecontrol de selección de canal
sistema di telecontrollo a selezione di canale
systeem (van afstandsbesturing) met kanaalkeuze
system wyboru kanału
kanalvalssystem; snurra

371-07-11

modulation numérique d'impulsions en durée

Mode de modulation dans lequel les éléments binaires «0» et «1» sont représentés par des durées différentes d'une impulsion ou d'un intervalle entre impulsions.

Note. — Le rapport entre les durées du signal long et du signal court, qui dépend des conditions imposées pour la sécurité et pour la vitesse de transmission du message, n'est pas obligatoirement un nombre entier.

digital pulse duration modulation (DPDM)

A modulation method in which the binary signal elements "0" and "1" are represented by pulses or pulse intervals of different durations.

Note. — The ratio between the long and the short signal element duration, which depends on requirements of reliability and speed of the message transmission, is not necessarily an integer.

дискретная широтно-импульсная модуляция

Метод модуляции, при котором двоичные элементы сигнала «0» и «1» представлены различной длительностью импульса или паузы.

Примечание. — Отношение длительностей элементов сигнала, зависящее от требований надежности и скорости передачи сообщения, не обязательно целое число.

digitale Puls-Dauer-Modulation (DPDM)
modulación numérica de la duración de los impulsos
modulazione digitale a durata d'impulsi
digitale impulsduurmodulatie
modulacja cyfrowa długości impulsu
digital pulslängdsmodulering

SECTION 371-08 — CARACTÉRISTIQUES DE FONCTIONNEMENT

SECTION 371-08 — CHARACTERISTICS

РАЗДЕЛ 371-08 — ХАРАКТЕРИСТИКИ

371-08-01

taux d'erreur sur les éléments binaires (en téléconduite)

Rapport du nombre d'éléments binaires reçus inversés au nombre total d'éléments binaires émis.

bit error rate (in telecontrol)

The ratio of the number of bits received inverted to the total number of bits sent.

частота искажений бита (в телемеханике)

Отношение числа неправильно принятых бит к общему числу переданных бит.

Bitfehlerrate (beim Fernwirken)
tasa de error en los bits (en telecontrol)
tasso d'errore sui bit (nel telecontrollo)
bitfoutfractie
stopa błędów elementowa (w sterowaniu zdalnym);
stopa błędów pierwotna (w sterowaniu zdalnym)
bitfelsfrekvens

371-08-02

probabilité d'erreurs sur les éléments binaires (en téléconduite)

Probabilité pour qu'un élément binaire reçu soit inversé par rapport à l'élément binaire émis correspondant.

bit error probability (in telecontrol)

The probability that a received bit will be inverted with respect to the corresponding bit sent.

вероятность искажений бита (в телемеханике)

Вероятность неправильного приема переданного бита.

Bitfehlerwahrscheinlichkeit (beim Fernwirken)
probabilidad de error en los bits (en telecontrol)
probabilità d'errore sui bit (nel telecontrollo)
bitfoutkans
prawdopodobieństwo błędno-go elementu (sygnału)
bitfelssannolikhet

371-08-03

taux d'erreur sur les blocs (en téléconduite)

Rapport du nombre de blocs reçus de façon erronée au nombre total de blocs émis.

block error rate (in telecontrol)

The ratio of the number of blocks incorrectly received to the total number of blocks sent.

частота искажений блока
(в телемеханике)

Отношение числа неправильно принятых блоков к общему числу переданных блоков.

Blockfehlerrate (beim Fernwirken)

tasa de error en los bloques (en telecontrol)
tasso d'errore sui blocchi (nel telecontrollo)
blokfoutfractie
stopa błędów blokowa (w sterowaniu zdalnym)
blockfelsfrekvens

371-08-04

probabilité d'erreurs sur les blocs (en téléconduite)

Probabilité pour qu'un bloc soit reçu de façon erronée.

block error probability (in telecontrol)

The probability that a block be incorrectly received.

вероятность искажения блока
(в телемеханике)

Вероятность того, что в принятом блоке имеются ошибки.

Blockfehlerwahrscheinlichkeit (beim Fernwirken)

probabilidad de error en los bloques (en telecontrol)
probabilità d'errore sui blocchi (nel telecontrollo)
blokfoutkans
prawdopodobieństwo błędnego bloku (w sterowaniu zdalnym)
blockfelssannolikhet

371-08-05

taux d'erreur résiduelle (en téléconduite)

Rapport du nombre de messages erronés non détectés au nombre total de messages émis.

residual error rate (in telecontrol)

The ratio of the number of undetected wrong messages to the total number of messages sent.

частота появления необнаруженных ошибок
(в телемеханике)

Отношение числа необнаруженных неправильных сообщений к общему числу переданных сообщений.

Restfehlerrate (beim Fernwirken)

tasa de error residual (en telecontrol)
tasso d'errore residuo (nel telecontrollo)
restfoutfractie
stopa błędów wynikowa (w sterowaniu zdalnym)
kvarstående felfrekvens

371-08-06

probabilité d'erreurs résiduelles (en téléconduite)

Probabilité pour qu'un message reçu contienne des erreurs non détectées.

residual error probability (in telecontrol)

The probability that a received message will contain undetected errors.

вероятность появления необнаруженных ошибок
(в телемеханике)

Вероятность того, принятое сообщение будет содержать необнаруженные ошибки.

Restfehlerwahrscheinlichkeit (beim Fernwirken)

probabilidad de error residual (en telecontrol)
probabilità d'errore residua (nel telecontrollo)
restfoutkans
prawdopodobieństwo błędów wynikowych
kvarstående felsannolikhet

371-08-07

taux de perte d'information (en téléconduite)

Rapport du nombre de messages perdus au nombre total de messages émis.

rate of information loss (in telecontrol)

The ratio of the number of lost messages to the total number of messages sent.

частота потери сообщения
(в телемеханике)

Отношение числа потерянных сообщений к общему числу переданных сообщений.

Informationsverlustrate (beim Fernwirken)

tasa de pérdida de información (en telecontrol)
tasso di perdita d'informazione (nel telecontrollo)
informatieverliesfractie
stopa strat informacji
meddelandeförlustfrekvens

371-08-08

probabilité de perte d'information (en téléconduite)	probability of information loss (in telecontrol)	вероятность потери сообщения (в телемеханике)	Wahrscheinlichkeit des Informationsverlustes (beim Fernwirken)
Probabilité pour qu'un message soit perdu.	The probability that a message be lost.	Вероятность того, что сообщение будет потеряно.	probabilidad de pérdida de información (en telecontrol)
			probabilità di perdita d'informazione (nel telecontrollo)
			informatieverlieskans
			prawdopodobieństwo strat informacji
			meddelandeförlustsannolikhet

371-08-09

taux de perte résiduelle d'information (en téléconduite)	rate of residual information loss (in telecontrol)	частота необнаруженных потерь сообщений (в телемеханике)	Restinformationsverlustrate (beim Fernwirken)
Rapport du nombre de messages perdus non détectés au nombre total de messages émis.	The ratio of the number of undetected lost messages to the total number of messages sent.	Отношение числа необнаруженных потерь сообщений к общему числу переданных сообщений.	tasa de pérdida residual de información (en telecontrol)
			tasso di perdita d'informazione residua (nel telecontrollo)
			
			stopa strat wynikowych informacji
			kvarstående meddelandeförlustsfrekvens

371-08-10

probabilité de perte résiduelle d'information (en téléconduite)	probability of residual information loss (in telecontrol)	вероятность необнаруженных потерь сообщений (в телемеханике)	Wahrscheinlichkeit des Restinformationsverlustes (beim Fernwirken)
Probabilité pour que la perte d'un message ne soit pas détectée.	The probability that the loss of a message be undetected.	Вероятность того, что потеря сообщения не будет обнаружена.	probabilidad de pérdida residual de información (en telecontrol)
			probabilità di perdita d'informazione residua (nel telecontrollo)
			
			prawdopodobieństwo strat wynikowych informacji
			kvarstående meddelandeförlustsannolikhet

371-08-11

cadence de transfert de l'information significative (en téléconduite)	information transfer rate (in telecontrol)	скорость передачи информации (в телемеханике)	Informationsübermittlungsrate (beim Fernwirken)
Nombre moyen d'éléments binaires d'information transmis par seconde depuis une source de données et acceptés comme valables par un collecteur de données.	The average number of bits of information per second transferred from a data source and accepted as valid by a data sink.	Среднее число бит информации в секунду, передаваемых от источника данных и принятых как правильные приемником данных.	rapidez de transferencia de la información (en telecontrol)
			tasso di trasferimento dell'informazione (nel telecontrollo)
			informatietransmissiesnelheid
			szybkość przesyłu informacji (w sterowaniu zdalnym)
			meddelandöverföringshastighet

371-08-12

efficacité de transfert de l'information (en téléconduite)

Rapport du nombre d'éléments binaires d'information contenus dans un message transmis depuis une source de données et accepté comme valable par un collecteur de données, au nombre total d'éléments binaires utilisés pour transmettre ce message.

information transfer efficiency (in telecontrol)

The ratio of the information content of a message transferred from a data source and accepted as valid by a data sink to the total number of bits expended for the message transfer.

эффективность передачи информации (в телемеханике)

Отношение числа информационных бит в сообщении, передаваемом от источника и принятых приемником правильно, к общему числу бит, в передаваемом сообщении.

Effizienz der Informationsübermittlung (beim Fernwirken)**eficiencia de transferencia de información** (en telecontrol)**efficienza di trasferimento dell'informazione** (nel telecontrollo)**informatietransmissie-rendement****sprawność przesyłu informacji** (w sterowaniu zdalnym)**meddelandeöverförings-effektivitet**

371-08-13

capacité en informations (en téléconduite)

Nombre d'informations distinctes qu'un système de téléconduite peut prendre en compte, tant au niveau du poste de conduite que des postes satellites.

information capacity (in telecontrol)

The amount of different information in a telecontrol system that may be handled at the control centre or master station and at the outstations.

информационная емкость (в телемеханике)

Количество видов различных сообщений в телемеханической системе.

Informationskapazität (beim Fernwirken)**capacidad de información** (en telecontrol)**capacità d'informazione** (nel telecontrollo)**informatiecapaciteit**
pojemność informacyjna
informationskapacitet

Notes 1. — La capacité en informations est souvent exprimée par le nombre de commandes et le volume d'informations de surveillance qui peuvent être prises en compte.

2. — La capacité en informations d'un équipement de téléconduite au niveau du poste de conduite peut être partagée entre plusieurs postes satellites.

Notes 1. — The information capacity is often expressed by the number of commands and by the amount of monitored information which can be handled.

2. — The information capacity of telecontrol equipment at the control centre or master station may be shared between several outstations.

Примечание 1. — Информационная емкость часто выражается числом команд управления, параметров телеизмерения, сигналов телеконтроля.

2. — Информационная емкость устройства ПУ может быть распределена между несколькими КП.

371-08-14

temps de réponse total (en téléconduite)

Intervalle de temps séparant l'apparition d'un événement dans un poste émetteur de la sortie, dans le même poste, de la réponse associée provenant du poste récepteur.

overall response time (in telecontrol)

The time interval between the initiation of an event in a sending station and the output, in the same station, of the associated response coming from the receiving station.

общее время реакции системы (в телемеханике)

Промежуток времени между моментом начала события на передающем пункте и моментом получения соответствующего ответного сообщения от приемного пункта.

Gesamtreaktionszeit (beim Fernwirken)**tiempo de respuesta total** (en telecontrol)**tempo di risposta totale** (nel telecontrollo)**totale responsietijd**
czas odpowiedzi całkowity
total svarstid

371-08-15

temps de transfert total (en téléconduite)

Intervalle de temps qui sépare l'apparition d'un événement au poste émetteur de la présentation de l'information correspondante au poste récepteur.

overall transfer time (in telecontrol)

The time duration by which information is delayed after the actual event in the sending station and until presentation at the receiving station.

полное время передачи (в телемеханике)

Промежуток времени от момента появления события на передающем пункте до представления информации о нем на приемном пункте.

Gesamtübermittlungszeit (beim Fernwirken)**tiempo de transferencia total** (en telecontrol)**tempo di trasferimento totale** (nel telecontrollo)**totale transmissietijd**
czas przesyłu całkowity
total överföringstid

Note. — Le temps de transfert total comprend les délais dus au dispositif périphérique d'entrée au poste émetteur, et au dispositif de sortie correspondant au poste récepteur.

Note. — The overall transfer time includes the delays due to the input peripheral device in the sending station and the corresponding peripheral output device at the receiving station.

Примечание. — В это время входит задержка во входных периферийных устройствах на передающем пункте и в соответствующих периферийных выходных устройствах на приемном пункте.

371-08-16

temps de transfert propre (en téléconduite)

Intervalle de temps qui sépare l'entrée d'un signal au poste émetteur, à la jonction entre dispositif périphérique et équipement de téléconduite, de la sortie du signal correspondant au poste récepteur, à la jonction entre équipement de téléconduite et dispositif périphérique.

Note. — Le temps de transfert propre comprend le retard apporté par la conversion du signal, son codage, etc., dans l'émetteur de téléconduite, le retard dû à la transmission ainsi que le retard apporté par la re-conversion, le décodage, la vérification, etc., dans le récepteur de téléconduite. Toutefois il ne comprend pas le temps de réponse des périphériques d'entrée et de sortie tels que relais intermédiaires, lampes de signalisation, transducteurs de mesure, appareils de mesure indicateurs, etc.

telecontrol transfer time

The time duration from the input signal from the peripheral equipment to the telecontrol equipment at the sending station, to the output signal from the telecontrol equipment to its peripheral equipment at the receiving station.

Note. — The telecontrol transfer time includes time delay for signal conversion, coding, etc., in the telecontrol transmitter, signal delay on the transmission channel and time delay for re-conversion, decoding, checking, etc., in the telecontrol receiver. However it does not include the response time of peripheral input and output devices, such as interposing relays, signal lamps, transducers, indicating instruments, etc.

время телепередачи

Промежуток времени от поступления входного сигнала на передающем пункте (от периферийного оборудования к передающему устройству) до появления выходного сигнала на приемном пункте (от приемного устройства к периферийному оборудованию).

Примечание. — Время телепередачи включает время задержки на преобразование сигнала, кодирование и т.п. в передатчике телемеханики, задержку сигнала в канале передачи (связи), время задержки на преобразование, декодирование, проверку и т.п. в приемнике телемеханики. Не включается время установления периферийных входных и выходных устройств, таких как промежуточные реле, сигнальные лампы, первичные преобразователи, указывающие приборы и т.п.

Fernwirkübermittlungszeit
tiempo de transferencia del telecontrol
tempo di trasferimento del telecontrollo
transmissietijd van de afstandsbesturing
czas przesyłu własny
systembetingad överförings-tid

371-08-17

temps maximal de transfert (en téléconduite)

Temps de transfert dans le cas où le signal primaire se présente à l'entrée de l'émetteur de téléconduite au moment le plus défavorable pour le système de téléconduite.

Note. — Dans un système cyclique, le temps de transfert maximal peut se produire lorsqu'une information est présentée à l'émetteur juste après l'exploration de l'entrée correspondante; dans un système déclenché, ce temps de transfert maximal peut se produire lorsque l'information est présentée juste après le début de l'émission d'un autre bloc d'information.

maximum transfer time (in telecontrol)

The transfer time for the case in which the primary signal to the telecontrol transmitter is input at the most unfavourable moment with respect to the telecontrol system.

Note. — The maximum transfer time may occur within a cyclic system if information is input just after scanning the corresponding input element or within a quiescent system if information is input just after the start of transmission of another signal block.

максимальное время телепередачи (в телемеханике)

Время телепередачи в случае, когда первичный сигнал поступает на передатчик телемеханики в наиболее неблагоприятный момент.

Примечание. — Максимальное время передачи может иметь место в циклических системах, если информация поступает сразу после опроса соответствующего входного элемента, или в спорадических системах, если информация поступает сразу после начала передачи другого сигнального блока.

maximale Übermittlungszeit
(beim Fernwirken)
tiempo máximo de transferencia (en telecontrol)
tempo massimo di trasferimento (nel telecontrollo)
maximale transmissietijd
czas przesyłu maksymalny
maximal överföringstid

371-08-18

temps moyen de transfert (en téléconduite)

Moyenne des temps de transfert dans tous les cas de présentation du signal primaire au système de téléconduite.

average transfer time (in telecontrol)

The average of the transfer time for every case of input of the primary signal with respect to the telecontrol system.

среднее время телепередачи (в телемеханике)

Среднее время телепередачи для любых случаев поступления первичного сигнала на вход передатчика телемеханики. (Момент поступления первичного сигнала случаен.)

mittlere Übermittlungszeit
(beim Fernwirken)
tiempo medio de transferencia (en telecontrol)
tempo medio di trasferimento (nel telecontrollo)
gemiddelde transmissietijd
czas przesyłu średni
medelöverföringstid

371-08-19

durée du cycle (en téléconduite)

Intervalle de temps entre deux apparitions consécutives de toute information transmise périodiquement.

cyclic time (in telecontrol)

The time interval between consecutive appearances of any information that is transmitted periodically.

длительность цикла
(в телемеханике)

Промежуток времени между моментами обновления передаваемой периодической информации.

Zykluszeit (beim Fernwirken)
duración del ciclo (en telecontrol)
tempo di ciclo (nel telecontrollo)
cyclustijd
czas trwania cyklu
periodtid

371-08-20

temps de mise à jour
temps de rafraîchissement (en téléconduite)

Intervalle de temps qui sépare un changement d'état dans un poste satellite de son enregistrement au poste de conduite.

Note. — Dans les systèmes cycliques, le temps moyen de mise à jour est égal à la moitié de la durée du cycle plus le temps de transfert total.

updating time
refreshment time (in telecontrol)

The time between a change of state in an outstation and its registration in the control centre or master station.

Note. — In cyclic systems, the average updating time is equal to one half of the cycle time plus the overall transfer time.

время обновления принимаемой информации (в телемеханике)

Время между изменением состояния (положения) на КИП и его регистрацией на ПУ.

Примечание. — В циклических системах среднее время обновления равно половине времени цикла плюс полное время передачи.

Aktualisierungszeit (beim Fernwirken)
tiempo de actualización (en telecontrol)
tempo di aggiornamento (nel telecontrollo)
verversingstijd
czas odnowy
uppdateringstid

371-08-21

temps de démarrage (en téléconduite)

Temps nécessaire à un système de téléconduite pour assurer intégralement sa fonction après mise sous tension.

start time (in telecontrol)

The time taken for a telecontrol system to become fully operational after switching-on.

время пуска (в телемеханике)

Время, требуемое для системы телемеханики, чтобы стать полностью работоспособной после включения.

Anlaufzeit (beim Fernwirken)
tiempo de arranque (en telecontrol)
tempo di partenza (nel telecontrollo)
opstarttijd
czas rozruchu
starttid

371-08-22

temps de redémarrage (en téléconduite)

Temps nécessaire à un système de téléconduite pour assurer intégralement sa fonction après une coupure d'alimentation.

restart time (in telecontrol)

The time taken for a telecontrol system to become fully operational following a power supply failure.

время повторного пуска
(в телемеханике)

Время, требуемое для системы телемеханики, чтобы снова стать полностью работоспособной после перерыва электропитания.

Wiederanlaufzeit (beim Fernwirken)
tiempo de reposición (en telecontrol)
tempo di ripartenza (nel telecontrollo)
herstarttijd
czas rozruchu poawaryjny
återstart(nings)tid

— Page blanche —

— Blank page —

— Незаполненная страница —

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-371:1984

INDEX

FRANÇAIS.	27
ENGLISH	29
РУССКИЙ	31
DEUTSCH	33
ESPAÑOL	35
ITALIANO	37
NEDERLANDS.	39
POLSKI	41
SVENSKA	43

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-371:1984

— Page blanche —

— Blank page —

— Незаполненная страница —

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-371:1984

INDEX

A

accusé de réception négatif	371-04-02
accusé de réception positif	371-04-01
alarme commune	371-02-14
alarme d'erreur de transmission	371-04-09
alarmes groupées	371-02-13
annonce de changement d'état	371-04-03

C

cadence de transfert de l'information significative	371-08-11
capacité en informations	371-08-13
chronologie absolue	371-05-02
chronologie absolue centralisée	371-05-04
commande	371-03-01
commande continue	371-03-06
commande continue de régulation	371-03-12
commande d'arrêt	371-03-08
commande de commutation	371-03-09
commande de fonction	371-03-18
commande de mise en marche	371-03-07
commande de position	371-03-10
commande de régulation par échelons	371-03-13
commande de sélection	371-03-14
commande d'essai	371-04-08
commande de valeur de consigne	371-03-11
commande de vérification	371-04-08
commande diffusée	371-03-16
commande d'instruction	371-03-17
commande d'interrogation	371-04-04
commande d'interrogation générale	371-04-05
commande d'interrogation de poste	371-04-06
commande d'interrogation sélective	371-04-07
commande double	371-03-03
commande groupée	371-03-15
commande maintenue	371-03-05
commande par impulsion	371-03-04
commande pas à pas	371-03-13
commande sélection-exécution	371-03-19
commande simple	371-03-02
configuration du réseau de téléconduite	371-06-05
configuration en boucle	371-06-10
configuration en ligne partagée	371-06-09
configuration hybride	371-06-12
configuration multipoint	371-06-08
configuration omnibus	371-06-11
configuration point à point	371-06-06
configuration radiale	371-06-07

D

détection de la qualité du signal	371-04-11
durée du cycle	371-08-19

E

efficacité de transfert de l'information	371-08-12
--	-----------

F

finesse de la chronologie	371-05-03
-------------------------------------	-----------

G

groupement d'alarmes	371-02-13
--------------------------------	-----------

I

information binaire d'état	371-02-03
information d'anomalie d'état	371-02-10
information de changement d'état	371-02-04
information de défaut	371-04-10
information de manœuvre en cours	371-02-09
information de signalisation simple	371-02-07
information de signalisation double	371-02-08
information de surveillance	371-02-01
information d'état	371-02-02
information d'état intermédiaire	371-02-09
information d'exécution	371-02-05
information fugitive	371-02-11
information incrémentale	371-02-06
information permanente	371-02-12

M

modulation numérique d'impulsion en durée	371-07-11
---	-----------

O

ordre de commande	371-03-01
-----------------------------	-----------

P

poste asservi	371-06-04
poste de conduite	371-06-01
poste de regroupement	371-06-02
poste de transit	371-06-03
poste maître	371-06-01
poste satellite	371-06-04
poste téléconduit	371-06-04
pouvoir séparateur	371-05-01
probabilité de perte d'information	371-08-08
probabilité de perte résiduelle d'information	371-08-10
probabilité d'erreurs résiduelles	371-08-06
probabilité d'erreurs sur les éléments binaires	371-08-02
probabilité d'erreurs sur les blocs	371-08-04

R

réseau de téléconduite	371-06-05
réseau (de téléconduite) en boucle	371-06-10
réseau (de téléconduite) en étoile	371-06-07
réseau (de téléconduite) en ligne partagée	371-06-09
réseau (de téléconduite) hybride	371-06-12
réseau (de téléconduite) multipoint	371-06-08
réseau (de téléconduite) omnibus	371-06-11
réseau (de téléconduite) point à point	371-06-06
réseau (de téléconduite) radial	371-06-07

S

système (de téléconduite) à interrogation sélective	371-07-09
système (de téléconduite) à schéma banalisé	371-07-10
système (de téléconduite) à sélection de voie	371-07-10
système de téléconduite déclenché	371-07-08

T

taux de perte d'information	371-08-07
taux de perte résiduelle d'information	371-08-09
taux d'erreur résiduelle	371-08-05
taux d'erreur sur les blocs	371-08-03
taux d'erreur sur les éléments binaires	371-08-01
télécommande	371-01-06
télécommande de position	371-01-08
télécommutation	371-01-07
télécomptage	371-01-05
téléconduite	371-01-01
téléinstruction	371-01-09
télémessure	371-01-03
télérégulation	371-01-10
télésignalisation	371-01-04

télésurveillance	371-01-02
temps de démarrage	371-08-21
temps de discrimination	371-05-01
temps de mise à jour	371-08-20
temps de rafraîchissement	371-08-21
temps de redémarrage	371-08-22
temps de réponse total	371-08-14
temps de résolution	371-05-03
temps de transfert propre	371-08-16
temps de transfert total	371-08-15
temps maximal de transfert	371-08-17
temps moyen de transfert	371-01-18
transmission à la demande	371-07-03
transmission avec accusé de réception	371-07-04
transmission avec contrôle par retour	371-07-05
transmission chronologique absolue	371-05-02
transmission cyclique	371-07-01
transmission de téléconduite arythmique	371-07-07
transmission de téléconduite asynchrone	371-07-07
transmission de téléconduite synchrone	371-07-06
transmission de valeurs intégrées	371-01-05
transmission dirigée	371-07-03
transmission spontanée	371-07-02

INDEX

A

absolute chronology	371-05-02
adjusting command	371-03-10
asynchronous telecontrol transmission	371-07-07
average transfer time	371-08-18

B

binary state information	371-02-03
bit error probability	371-08-02
bit error rate	371-08-01
block error probability	371-08-04
block error rate	371-08-03
broadcast command	371-03-16

C

centralised absolute chronology	371-05-04
change of state announcement	371-04-03
channel selecting telecontrol system	371-07-10
check command	371-04-08
command	371-03-01
common alarm	371-02-14
common diagram telecontrol system	371-07-10
composite configuration	371-06-12
concentrator station	371-06-02
control centre	371-06-01
controlled station	371-06-04
cyclic time	371-08-19
cyclic transmission	371-07-01

D

digital pulse duration modulation (DPDM)	371-07-11
discrimination	371-05-01
double command	371-03-03
double-point information	371-02-08

E

equipment failure information	371-04-10
event information	371-02-04

F

faulty state information	371-02-10
fleeting information	371-02-11
function command	371-03-18

G

general interrogation command	371-04-05
group alarm	371-02-13
group command	371-03-15

H

hybrid configuration	371-06-12
--------------------------------	-----------

I

incremental command	371-03-13
incremental information	371-02-06
information capacity	371-08-13
information transfer efficiency	371-08-12
information transfer rate	371-08-11
instruction command	371-03-17
intermediate state information	371-02-09
interrogation command	371-04-04
interrogative telecontrol system	371-07-09

L

limit of accuracy of chronology	371-05-03
---	-----------

M

maintained command	371-03-05
master station	371-06-01
maximum transfer time	371-08-17
monitored information	371-02-01
multiple point-to-point configuration	371-06-07
multipoint-partyline configuration	371-06-09
multipoint-ring configuration	371-06-10
multipoint-star configuration	371-06-08

N

negative acknowledgement	371-04-02
------------------------------------	-----------

O

omnibus configuration	371-06-11
outstation	371-06-04
overall response time	371-08-14
overall transfer time	371-08-15

P

persistent command	371-03-06
persistent information	371-02-12
persistent regulating command	371-03-12
point-to-point configuration	371-06-06
polling telecontrol system	371-07-09
positive acknowledgement	371-04-01
probability of information loss	371-08-08
probability of residual information loss	371-08-10
pulse command	371-03-04

Q

quiescent telecontrol system 371-07-08

R

rate of information loss 371-08-07
 rate of residual information loss 371-08-09
 refreshment time 371-08-20
 regulating step command 371-03-13
 remote station 371-06-04
 residual error probability 371-08-06
 residual error rate 371-08-05
 restart time 371-08-22
 return information 371-02-05

S

select and execute command 371-03-19
 selection command 371-03-14
 selective interrogation command 371-04-07
 separating capability 371-05-01
 set point command 371-03-11
 signal quality detection 371-04-11
 single command 371-03-02
 single-point information 371-02-07
 spontaneous transmission 371-07-02
 standard command 371-03-17
 start time 371-08-21
 starting command 371-03-07
 start-stop telecontrol transmission 371-07-07
 state information 371-02-02
 station interrogation command 371-04-06

step-by-step adjusting command 371-03-13
 stop command 371-03-08
 submaster station 371-06-02
 switching command 371-03-09
 synchronous telecontrol transmission 371-07-06

T

teleadjusting 371-01-08
 telecommand 371-01-06
 telecontrol 371-01-01
 telecontrol configuration 371-06-05
 telecontrol transfer time 371-08-16
 telecounting 371-01-05
 teleindication 371-01-04
 teleinstruction 371-01-09
 telemetering 371-01-03
 telemonitoring 371-01-02
 teleregulation 371-01-10
 telesignalisation 371-01-04
 teleswitching 371-01-07
 time resolution 371-05-03
 time tagging 371-05-02
 transient information 371-02-11
 transit station 371-06-03
 transmission error alarm 371-04-09
 transmission of integrated totals 371-01-05
 transmission on demand 371-07-03
 transmission with decision feedback 371-07-04
 transmission with information feedback 371-07-05

U

updating time 371-08-20

IECNORM.COM : Click to view the full PDF file 60050-371:1984

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

В

вероятность искажений бита	371-08-02
вероятность искажений блока (в телемеханике)	371-08-04
вероятность необнаруженных потерь сообщений (в телемеханике)	371-08-10
вероятность потери сообщения (в телемеханике)	371-08-08
вероятность появления необнаруженных ошибок (в телемеханике)	371-08-06
время обновления принимаемой информации (в телемеханике)	371-08-20
время передачи полное (в телемеханике)	371-08-15
время повторного пуска (в телемеханике)	371-08-22
время пуска (в телемеханике)	371-08-21
время реакции системы общее (в телемеханике)	371-08-14
время телепередачи	371-08-16
время телепередачи максимальное (в телемеханике)	371-08-17
время телепередачи среднее (в телемеханике)	371-08-18
вызов контрольной информации селективный	371-04-07

Д

длительность цикла (в телемеханике)	371-08-19
---	-----------

Е

емкость информационная (в телемеханике)	371-08-13
---	-----------

И

извещение об изменении состояния	371-04-03
информация двухпозиционная	371-02-03
информация двухэлементная	371-02-08
информация контрольная (в телемеханике)	371-02-01
информация об изменении состояния	371-02-04
информация об исполнении (в телемеханике)	371-02-05
информация об отказе аппаратуры	371-04-10
информация об ошибочном состоянии	371-02-10
информация о длительном состоянии	371-02-12
информация одноэлементная	371-02-07
информация о кратковременном состоянии	371-02-11
информация о приращении	371-02-06
информация о промежуточном состоянии	371-02-09
информация о состоянии	371-02-02

К

квитанция отрицательная	371-04-02
квитанция положительная	371-04-01
команда (в телемеханике)	371-03-01
команда выбора	371-03-14
команда групповая	371-03-15

команда двухпозиционная	371-03-03
команда запроса	371-04-04
команда запроса контролируемого пункта	371-04-06
команда запроса общая	371-04-05
команда импульсная	371-03-04
команда инструкций	371-03-17
команда исполнительная	371-03-19
команда контроля	371-04-08
команда многопозиционная	371-03-10
команда на переключение	371-03-09
команда непрерывная	371-03-06
команда однопозиционная	371-03-02
команда останова	371-03-08
команда пошагового регулирования	371-03-13
команда предварительная	371-03-19
команда пуска	371-03-07
команда регулирования непрерывная	371-03-12
команда служебная	371-03-17
команда уставки	371-03-11
команда функциональная	371-03-18
команда циркулярная	371-03-16
контроль качества сигнала	371-04-11

М

метка времени	371-05-02
модуляция дискретная широтно-импульсная	371-07-11

П

передача асинхронная телемеханическая	371-07-07
передача интегральных значений	371-01-05
передача по запросу	371-07-03
передача с информационной обратной связью	371-07-05
передача с решающей обратной связью	371-07-04
передача спорадическая	371-07-02
передача телемеханическая синхронная	371-07-06
передача циклическая (в телемеханике)	371-07-01
подтверждение приема	371-04-01
пункт контролируемый	371-06-04
пункт промежуточный	371-06-02
пункт транзитный	371-06-03
пункт управления (ПУ) (в телемеханике)	371-06-01

С

сигнал аварии общий	371-02-14
сигнал аварийный групповой	371-02-13
сигнал ошибок при передаче	371-04-09
система с выбором канала	371-07-10
система телемеханики ждущая	371-07-08
система телемеханики по запросу	371-07-09
скорость передачи информации (в телемеханике)	371-08-11
способность по времени разрешающая	371-05-03
способность по очередности разрешающая (в телемеханике)	371-05-01
структура «каждый — каждый»	371-06-11
структура многоточечная кольцевая	371-06-10
структура многоточечная радиальная (радиальная структура «один-п»)	371-06-08

структура «пункт-пункт»	371-06-06
структура радиальная «один-один»	371-06-07
структура радиально-цепочечная (в телемеханике)	371-06-12
структура смешанная (в телемеханике)	371-06-12
структура телемеханической сети	371-06-05
структура цепочечная	371-06-09

X

хронология абсолютная	371-05-02
хронология абсолютная централизованная	371-05-04

Ч

Т

телеизмерение	371-01-03
телекомандование	371-01-09
телеконтроль	371-01-02
телемеханика	371-01-01
телепереключение (телеуправление двухпозиционное)	371-01-07
телерегулирование	371-01-10
телесигнализация	371-01-04
телесчет	371-01-05
телеуправление	371-01-06
телеустановка (телеуправление многопозиционное)	371-01-08

частота искажений бита (в телемеханике)	371-08-01
частота искажений блока (в телемеханике)	371-08-03
частота необнаруженных потерь сообщений (в телемеханике)	371-08-09
частота потери сообщения (в телемеханике)	371-08-07
частота появления необнаруженных ошибок (в телемеханике)	371-08-05

Э

эффективность передачи информации (в телемеханике)	371-08-12
---	-----------

IESNONK.COM : Click to view the full PDF of IEC 60050-371:1984

INHALTSVERZEICHNIS

A

Abfragebefehl	371-04-04
Abfragebefehl, General-	371-04-05
Abfragebefehl, gezielter	371-04-07
Abfragebefehl, Stations-	371-04-06
Abfrage-System	371-07-09
Absolutzeiterfassung	371-05-02
Aktualisierungszeit	371-08-20
Anlaufzeit	371-08-21
Anwahlbefehl	371-03-14
Anwahl- und Ausführungsbefehl	371-03-19
Anweisung	371-03-17
asynchrone Fernwirkübertragung	371-07-07
Auflösung, zeitliche	371-05-03

B

Befehl	371-03-01
Befehl, Abfrage-	371-04-04
Befehl an alle	371-03-16
Befehl, Anwahl-	371-03-14
Befehl, Anwahl- und Ausführungs-	371-03-19
Befehl, Dauer-	371-03-06
Befehl, Dauereinstell-	371-03-12
Befehl, Doppel-	371-03-03
Befehl, Einzel-	371-03-02
Befehl, Gruppen-	371-03-15
Befehl, Impuls-	371-03-04
Befehl, Inkremental-	371-03-13
Befehl mit Selbsthaltung	371-03-05
Befehl, Programm-	371-03-18
Befehl, Prüf-	371-04-08
Befehl, Schalt-	371-03-09
Befehl, Schrittschalt-	371-03-13
Befehl, Start-	371-03-07
Befehl, Stationsabfrage-	371-04-06
Befehl, Stell-	371-03-10
Befehl, Stop-	371-03-08
Befehl, Stufenstell-	371-03-13
binär dargestellte Zustandsinformation	371-02-03
Bitfehlerrate	371-08-01
Bitfehlerwahrscheinlichkeit	371-08-02
Blockfehlerrate	371-08-03
Blockfehlerwahrscheinlichkeit	371-08-04

D

Dauerbefehl	371-03-06
Dauereinstellbefehl	371-03-12
Dauermeldung	371-02-12
digitale Puls-Dauer-Modulation (DPDM)	371-07-11
Doppelbefehl	371-03-03
Doppelmeldung	371-02-08

E

Echobetrieb	371-07-05
Effizienz der Informationsübermittlung	371-08-12
Einzelbefehl	371-03-02
Einzelmeldung	371-02-07
End-End-Konfiguration	371-06-06
Ereignismeldung	371-02-04

F

Fehlermeldung, Telegramm-	371-04-09
Fehlerrate, Bit-	371-08-01
Fehlerrate, Block-	371-08-03
Fehlerrate, Rest-	371-08-05
Fehlerwahrscheinlichkeit, Bit-	371-08-02
Fehlerwahrscheinlichkeit, Block-	371-08-04
Fehlerwahrscheinlichkeit, Rest-	371-08-06
Fernanweisen	371-01-09
Fernanzeigen	371-01-04
Ferneinstellen	371-01-08
Fernmessen	371-01-03
Fernregeln	371-01-10
Fernschalten	371-01-07
Fernsteuern	371-01-06
Fernüberwachen	371-01-02
Fernwirken	371-01-01
Fernwirkkonfiguration	371-06-05
Fernwirksystem, mit Spontanbetrieb	371-07-08
Fernwirkübermittlungszeit	371-08-16
Fernwirkübertragung, asynchrone	371-07-07
Fernwirkübertragung, Start-Stop-	371-07-07
Fernwirkübertragung, synchrone	371-07-06
Fernzählen	371-01-05

G

Generalabfragebefehl	371-04-05
Gerätefehlermeldung	371-04-10
Gesamtreaktionszeit	371-08-14
Gesamtübermittlungszeit	371-08-15
gesteuerte Station	371-06-04
gezielter Abfragebefehl	371-04-07
Gruppenbefehl	371-03-15
Gruppenwarnmeldung	371-02-13

I

Impulsbefehl	371-03-04
Informationskapazität	371-08-13
Informationsübermittlungsrate	371-08-11
Informationsverlustrate	371-08-07
Informationsverlustrate, Rest-	371-08-09
Inkrementalbefehl	371-03-13
Inkrementmeldung	371-02-06

K

Kanalwähler-System	371-07-10
Knoten-Station	371-06-02
Konfiguration, End-End-	371-06-06
Konfiguration, Fernwirk-	371-06-05
Konfiguration, Linien-	371-06-09
Konfiguration, Mehrfach-End-End-	371-06-07
Konfiguration, Omnibus-	371-06-11
Konfiguration, Ring-	371-06-10
Konfiguration, Stern-	371-06-08
Konfiguration, zusammengesetzte	371-06-12
Konzentrator-Station	371-06-02
Kurzzeitmeldung	371-02-11

L	
Linien-Konfiguration	371-06-09

M	
maximale Übermittlungszeit	371-08-17
Mehrfach-End-End-Konfiguration	371-06-07
Meldeanreiz	371-04-03
Meldung	371-02-01
Meldung, Dauer-	371-02-12
Meldung, Doppel-	371-02-08
Meldung, Einzel-	371-02-07
Meldung, Ereignis-	371-02-04
Meldung, Inkrement-	371-02-06
Meldung, Kurzzeit-	371-02-11
Meldung, Zustands-	371-02-02
Meldung, Zwischenstellungs-	371-02-09
Misch-Konfiguration	371-06-12
mittlere Übermittlungszeit	371-08-18

N	
negative Quittung	371-04-02

O	
Omnibus-Konfiguration	371-06-11

P	
positive Quittung	371-04-01
Programmbefehl	371-03-18
Prüfbefehl	371-04-08

R	
Reaktionszeit, Gesamt-	371-08-14
Restfehlerrate	371-08-05
Restfehlerwahrscheinlichkeit	371-08-06
Restinformationsverlustrate	371-08-09
Ring-Konfiguration	371-06-10
Rückmeldung	371-02-05

S	
Schaltbefehl	371-03-09
Schrittschaltbefehl	371-03-13
Sollwert-Stellbefehl	371-03-11

spontane Übertragung	371-07-02
Startbefehl	371-03-07
Start-Stop-Fernwirkübertragung	371-07-07
Station, gesteuerte	371-06-04
Stationsabfragebefehl	371-04-06
Stellbefehl	371-03-10
Stellbefehl-Sollwert	371-03-11
Stellungsfehler-Meldung	371-02-10
Stern-Konfiguration	371-06-08
Stopbefehl	371-03-08
Stufenstellbefehl	371-03-13
Summenwarnmeldung	371-02-14
synchrone Fernwirkübertragung	371-07-06

T	
Telegrammfehlerrmeldung	371-04-09
Transit-Station	371-06-03

U	
Übermittlungszeit, Fernwirk-	371-08-16
Übermittlungszeit, Gesamt-	371-08-15
Übermittlungszeit, maximale	371-08-17
Übermittlungszeit, mittlere	371-08-18
Übertragung auf Abfrage	371-07-03
Übertragung mit Empfangsbestätigung	371-07-04
Übertragung, spontane	371-07-02
Übertragung, zyklische	371-07-01
überwachte Station	371-06-04
Überwachung der Signalqualität	371-04-11
Unterscheidungsvermögen, zeitliches	371-05-01
Unterstation	371-06-04

W	
Wahrscheinlichkeit des Informationsverlustes	371-08-08
Wahrscheinlichkeit des Restinformationsverlustes	371-08-10
Warnmeldung, Gruppen-	371-02-13
Warnmeldung, Summen-	371-02-14
Wiederanlaufzeit	371-08-22

Z	
Zeiterfassung mit zentral geführter Absolutzeit	371-05-04
zeitliche Auflösung	371-05-03
zeitliches Unterscheidungsvermögen	371-05-01
Zentralstation	371-06-01
zusammengesetzte Konfiguration	371-06-12
Zustandsmeldung	371-02-02
Zwischenstellungsmeldung	371-02-09
zyklische Übertragung	371-07-01
Zykluszeit	371-08-19